

Ethos+Maria

contemplation-Gebet-fuer-China



Per Mariam ad Jesum.



S.H. Papst BENEDIKT XVI. ***Gebet zu Unserer Lieben Frau von Sheshan***

Heilige Jungfrau Maria, Mutter des menschengewordenen Wortes Gottes und unsere Mutter, du wirst im Heiligtum von Sheshan als „Hilfe der Christen“ verehrt, auf dich schaut mit Andacht und Liebe die ganze Kirche in China, zu dir kommen wir heute, um dich um deinen Schutz anzuflehen. Richte deine Augen auf das Volk Gottes und führe es mit mütterlicher Sorge auf den Wegen der Wahrheit und der Liebe, damit es unter allen Umständen Sauerteig für ein harmonisches Zusammenleben aller Bürger sei.

Bereitwillig hast du in Nazareth dazu Ja gesagt, daß der Ewige Sohn Gottes in deinem jungfräulichen Schoß Fleisch annehme und so das Werk der Erlösung in der Geschichte beginne. Mit großer Hingabe, bereit, deine Seele vom Schwert des Schmerzes durchdringen zu lassen, hast du dann an diesem Werk der Erlösung mitgewirkt

bis zu jener äußersten Stunde des Kreuzes, als du auf Golgota aufrecht stehen bliebst neben deinem Sohn, der starb, damit die Menschheit lebe.

Von da an bist du auf neue Weise zur Mutter all jener geworden,
die im Glauben deinen Sohn aufnehmen
und bereit sind, ihm zu folgen und sein Kreuz auf die Schultern zu nehmen.
Mutter der Hoffnung, die du in der Dunkelheit des Karfreitags
mit unerschütterlichem Vertrauen dem Ostermorgen entgegengegangen bist,
schenke deinen Kindern die Fähigkeit, in jeder Situation,
mag sie auch noch so düster sein, die Zeichen der liebenden Gegenwart Gottes zu erkennen.

Unsere Liebe Frau von Sheshan, unterstütze den Einsatz all derer,
die in China unter den täglichen Mühen weiter glauben, hoffen und lieben,
damit sie sich nie fürchten, der Welt von Jesus und Jesus von der Welt zu erzählen.
An der Statue, die über dem Heiligtum thront, hältst du deinen Sohn hoch
und zeigst ihn der Welt mit ausgebreiteten Armen in einer Geste der Liebe.
Hilf den Katholiken, stets glaubwürdige Zeugen dieser Liebe zu sein,
indem sie mit dem Felsen Petrus vereint bleiben, auf den die Kirche gebaut ist.
Mutter von China und von Asien, bitte für uns jetzt und immerdar. Amen!

教宗本笃十六世亲撰 向佘山圣母诵

Simplified Chinese

至**圣童**贞玛利亚,
降生**圣言之母**, 又是我们的母亲,
您在佘山**圣殿**被尊称为「进教之佑」,
整个在中国的教会满怀热爱瞻仰您,
今天我们投奔您台前, 求您护佑。
请垂顾这天主子民, 并以母亲的关怀
带领他们, 走上真理与仁爱的道路,
使他们在任何境况下,
都能成为促进全体人民和谐共处的酵素。

您在**纳匝肋**顺从主旨, 说了「是」,
让永生天主子在您贞洁的母胎中取得肉躯,

使救赎工程从此在历史中展开，
您又恳挚地奉献自己协助这工程，
让痛苦的利刃刺透您的心灵，
直到最后的重要时刻，在加尔瓦略山上，十字架下，
当您圣子牺牲自己，使世人获得生命时，
您伫立在祂身旁。

从那时开始，为一切在信仰中追随您圣子耶稣
并跟着祂背起十字架的人，
您以一种崭新的形式，成了他们的母亲。
希望之母，您在圣周六的黑暗中，
仍怀着坚定不移的信心，迎接复活节的黎明，
请将这分辨的能力赏给您的子女，
使他们在任何处境中，即使是最黑暗的时刻，
仍能见到天主亲临的标记。

佘山圣母，请援助那些在日常劳苦中，
仍继续相信、希望、和实践爱德的中国教友，
使他们永不惧怕向世界宣讲耶稣，
并在耶稣跟前为世界祈祷。
您以塑像的形态，矗立于佘山圣殿顶，高举张开双臂的圣子，
向世界展示祂对世人的深爱。
请帮助天主教友常作这大爱的可信见证人，
并使他们与教会的磐石伯多禄结合在一起。

中国之母，亚洲之母，现在直到永远，请常为我们祈求。亚孟。



Peking 2018

Herr, **erbarme Dich unser**
Christus, **erbarme Dich unser**
Herr, **erbarme Dich unser**
Christus höre uns, **Christus erhöre uns.**
Gott Vater im Himmel, **erbarme Dich unser**
Gott Sohn, Erlöser der Welt
Gott, Heiliger Geist
Heilige Dreifaltigkeit, ein einiger Gott
Heilige Maria, **bitte für uns**
Heiliger Joseph
Du ruhmreicher Spross Davids
Du Licht der Patriarchen
Du Bräutigam der Gottesmutter
Du reinster Beschützer der Heiligen Jungfrau
Du Nährvater des Sohnes Gottes
Du eifriger Verteidiger Christi
Du Haupt der Heiligen Familie
Joseph, ausgezeichnet durch Gerechtigkeit
Joseph, leuchtend in heiliger Reinheit
Joseph, du Muster der Klugheit
Joseph, du Mann voll Starkmut

Joseph, du Beispiel des Gehorsams
Joseph, du Vorbild der Treue
Du Spiegel der Geduld
Du Liebhaber der heiligen Armut
Du Vorbild der Arbeiter
Du Zierde des häuslichen Lebens
Du Beschützer der Jungfrauen
Du Stütze der Familien
Du Trost der Leidenden
Du Hoffnung der Kranken
Du Patron der Sterbenden
Du Schrecken der bösen Geister
Du Schutzherr der Heiligen Kirche

Lamm Gottes, das Du hinweg nimmst die Sünden der Welt, **verschone uns, o Herr!**
Lamm Gottes,... **erhöre uns, o Herr!**
Lamm Gottes,... **erbarme Dich unser, o Herr!**

V: Er machte ihn zum Herrn seines Hauses.
A. Und zum Verwalter seines ganzen Besitzes.

**Heiliger Joseph, keusch und rein,
lass dein Pflegekind mich sein.**

**Halt mich rein an Seele und Leib,
dass in Gottes Gnade ich bleibe.**

**Heiliger Joseph, Pflegevater,
Bräutigam der Jungfrau rein,
sei mir Führer und Berater,
hilf mir, Gott getreu zu sein.**

**Vater unser...
Gegrüßtest seist Du, Maria...
Ehre sei...**

† Im Namen des Vaters † und des Sohnes † und des Heiligen Geistes. Amen.

